

Shakespeare's Studies On The Bible Literature

莎士比亚圣经文学研究

王晓凌等◎著



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
安徽大学出版社

莎士比亚圣经文学研究

王晓凌等◎著

Shakespeare's Studies On The Bible Literature



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
安徽大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

莎士比亚圣经文学研究 / 王晓凌等著. —合肥:安徽大学出版社, 2010. 6

ISBN 978-7-81110-786-9

I. ①莎... II. ①王... III. ①莎士比亚, W. (1564~1616)—戏剧文学—文学研究 IV. ①I561.073

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 109832 号

安徽省教育厅人文社会科学研究项目

莎士比亚圣经文学研究

王晓凌等 著

出版发行:北京师范大学出版集团

安徽大学出版社

(安徽省合肥市肥西路3号 邮编 230039)

www.bnupg.com.cn

www.ahupress.com.cn

印 刷:合肥现代印务有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:140mm×203mm

印 张:13.5

字 数:340千字

版 次:2010年8月第1版

印 次:2010年8月第1次印刷

定 价:27.00元

ISBN 978-7-81110-786-9

责任编辑:李 梅

装帧设计:陈 耀

责任校对:刘 红

责任印制:陈 如 韩 琳

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话:0551-5106311

外埠邮购电话:0551-5107716

本书如有印装质量问题,请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话:0551-5106311

全书撰写分工

- 王晓凌 全书策划、拟定大纲、统稿、审稿、定稿
- 于凤保 协助策划、搜集相关资料；导论第一、二、三节；附录一、二
- 王 琦 第一篇导言、第一章、结语
- 周 伟 第一篇第二章、第五篇第十章
- 魏丽娜 第一篇第三章、第二篇第五章第二节
- 刘 胜 第二篇导言、第四章第一、三节、第五章第一节、结语
- 刘 娟 第三篇导言、第六章、第七章、结语
- 卜立进 第四篇导言、第八章
- 吴正英 第四篇第九章、结语
- 尚 睿 第五篇导言、第十一、十二章、结语

目 录

导 论 /1

第一节 引 言 /1

一、莎士比亚盛誉 /1

二、莎士比亚在中国 /11

第二节 文献综述 /20

一、国外研究概述 /20

二、国内研究现状 /28

第三节 莎士比亚与基督教文化 /42

一、莎士比亚生平与基督教文化氛围 /44

二、莎士比亚与基督教《圣经》经典 /53

第一篇 从宏观视角研究莎士比亚与基督教文化思想 /71

● 篇章导言 /71

第一章 莎士比亚与基督教文化思想研究概述 /75

第一节 莎士比亚与基督教文化思想的国外研究 /75

第二节 莎士比亚与基督教文化思想的国内研究 /78

一、纵向研究：从宗教宏观的时代背景角度 /80

二、横向研究：从莎氏文本与《圣经》文本角度 /86

第二章 基督教历史文化背景下的莎士比亚宗教思想体现 /98

第一节 莎士比亚创作时代的基督教文化背景 /98

2 莎士比亚圣经文学研究

第二节 基督教文化影响下莎士比亚宗教思想的体现 /102

一、人性恶与人性善 /102

二、禁欲与反禁欲 /105

三、来世与今生 /108

四、理性之道与上帝之光 /110

第三章 莎士比亚本人宗教思想的研究 /114

第一节 莎士比亚本人宗教思想的国内外研究综述 /114

一、国外研究成果 /114

二、国内研究现状 /118

三、研究方法 /119

第二节 莎士比亚本人的宗教思想 /122

第三节 莎士比亚宗教思想与基督教思想差异 /126

一、莎士比亚与基督教对人本质的不同认识 /127

二、莎士比亚与基督教在生存方式上的不同选择 /131

三、莎士比亚与基督教对“人”存在意义的不同理解 /132

● 结 语 /135

第二篇 从微观视角研究莎士比亚戏剧文本所体现的基督教思想 /138

● 篇章导言 /138

第四章 莎士比亚作品体现的基督教思想的善恶观 /143

第一节 莎氏文本体现的基督教思想综述 /143

第二节 基督教思想的善恶主题在莎氏文本中的体现 /152

一、“博爱”主题在其作品中的体现 /152

二、“仁慈”主题在其作品中的体现 /162

三、“宽恕”主题在其作品中的体现 /169

第三节 “罪、恶和救赎”主题在莎氏文本中的体现 /175

一、“罪”主题在其作品中的体现 /177

二、“恶”主题在其作品中的体现 /182

三、“救赎”主题在其作品中的体现 /187

第五章 莎士比亚作品体现出基督教思想的特征 /192

第一节 莎氏分期作品体现出基督教思想的不同特征 /192

一、早期作品的基督教思想特征——仁爱 /194

二、中期作品的基督教思想特征——罪恶与赎罪 /196

三、晚期作品的基督教思想特征——宽容 /198

第二节 莎氏分类作品体现出对基督教的反叛与回归 /199

一、喜剧作品——对传统基督教教义的反叛 /199

二、悲剧作品——对传统基督教人性的反思 /204

三、传奇剧——以“爱”的方式对基督教的回归 /208

● 结 语 /210

第三篇 从原型对比视角研究莎士比亚戏剧与《圣经》文学原型
/213

● 篇章导言 /213

第六章 莎士比亚戏剧与《圣经》文学原型 /215

第一节 莎剧中《圣经》文学原型研究的理论依据 /215

第二节 国内相关子目的研究现状及特点 /219

第七章 莎士比亚戏剧与《圣经》文学原型比较研究 /222

第一节 莎剧与《圣经》母题原型研究 /222

一、“上帝”母题 /222

二、“崇拜”母题 /226

4 莎士比亚圣经文学研究

三、“恨”母题 /228

四、“罪”母题 /230

五、“忏悔”母题 /232

第二节 莎剧与《圣经》人物原型研究 /234

一、“基督—替罪羊”原型 /235

二、传奇式英雄人物原型 /238

第三节 莎剧与《圣经》情节原型研究 /242

一、贯穿莎剧始终的情节原型 /242

二、莎剧与《圣经》情节原型的对应比较 /245

第四节 莎剧与《圣经》结构模式原型研究 /248

一、莎剧意识层面隐现出的《圣经》结构模式 /249

二、莎剧叙述层面遵循的《圣经》结构模式 /251

第五节 莎剧与《圣经》意象原型研究 /256

一、蛇的意象 /257

二、水的意象 /260

● 结 语 /262

第四篇 从创作艺术视角比较研究莎剧创作艺术与《圣经》创作技巧 /266

● 篇章导言 /266

第八章 基督教文化视野下的莎士比亚文艺观研究 /268

第一节 莎氏文艺观研究现状综述 /268

一、从宏观上评析莎士比亚戏剧 /268

二、从微观上剖析莎士比亚戏剧 /269

第二节 基督教文化视野下莎氏戏剧艺术特色的探究 /276

一、人文主义思想及其特点 /276

二、莎氏基督教的人文主义思想 /277

三、基督教文化视野下莎氏文艺观的体现 /282

第三节 莎氏基督教人文主义思想形成的动因 /288

第九章 基督教文化视野下莎士比亚艺术特色的微观研究 /291

第一节 概 述 /291

第二节 莎氏戏剧中有关《圣经》典故运用研究 /300

一、莎剧中《圣经》典故的分类 /300

二、莎剧中《圣经》典故的功效 /308

第三节 莎氏戏剧中有关《圣经》修辞手法的运用 /314

一、有关《圣经》比喻修辞手法的运用 /314

二、有关《圣经》双关修辞手法的运用 /316

三、有关《圣经》反讽修辞手法的运用 /318

四、有关《圣经》其他修辞手法的运用 /321

● 结 语 /323

第五篇 从阐释学视角研究基督教历史文化语境下莎士比亚戏剧
的重新阐释与解读 /325

● 篇章导言 /325

第十章 基督教历史文化语境的演进 /327

一、基督教教义 /329

二、早期基督教 /330

三、早期教会 /332

四、中世纪基督教 /337

五、经院哲学 /339

六、近代基督教 /340

七、英国宗教改革 /341

第十一章 基督教历史文化语境下莎士比亚戏剧在新时期的重新
阐释 / 345

第一节 基督教文化语境下莎士比亚戏剧研究概述 / 346

第二节 在“反叛”上帝语境下人类精神在莎剧中的哲学反思 / 355

第三节 基督教与犹太教文化冲突下的《威尼斯商人》专题研究 / 359

一、基督教与犹太教的文化冲突 / 359

二、基督教与犹太教文化冲突下的《威尼斯商人》剧本分析 / 363

三、《威尼斯商人》中夏洛克的人物形象分析 / 371

第十二章 基督教历史文化语境下莎士比亚戏剧的现代文论解读 / 380

一、原型批评理论 / 381

二、存在主义理论 / 383

三、后殖民主义批评 / 385

四、后现代主义视角 / 387

五、新历史主义理论 / 388

六、生态批评理论 / 391

七、接受美学理论 / 393

八、精神分析理论 / 394

● 结 语 / 396

附录一 中国莎士比亚圣经文学研究成果索引 / 399

附录二 莎士比亚圣经文学研究国外部分研究成果索引 / 410

后 记 / 419

导 论

第一节 引 言

一、莎士比亚盛誉

400年前莎剧的横空出世,以一种神秘的力量吸引着以后几个世纪里世界各国的读者;而不同时代的各国莎学学者们更是倾其毕生之力,乐此不疲地研究和探讨着其中的无穷奥秘。在这漫长的跨越时空和渗透异质文化的交流过程中,莎士比亚的作品以其自身所具有的特殊气质,成为人类文学史上最神圣和神秘的艺术殿堂。不同时代、不同文化背景下的人们,在莎士比亚用文字所创造出的仙境般的世界里遨游时,都不约而同地发出惊叹的赞语,惊呼他那极富表现力的语言和令人陶醉的风格,感叹他那充满个性化的人物塑造手法和精致巧妙的艺术结构,并被他那抑恶扬善的激情和瑰丽深沉的想象所折服。这正如我国著名莎学学者曹禺先生所说,他是“一位使人类永久又惊又喜的巨人”^①。此外,莎作中那些丰富多彩的故事不但给各时空的人们带去了无穷的享受(考虑到莎悲剧),同时也不断地指引着人们对各种“原型”式的人类生活情节作深刻的哲学思考。莎士比亚作品一次又一次地对人类的人生意义、奥秘等终极问题进行考问,故而使之更具有一种惊人的感染力,震撼着世界各国人民的心灵,成为“不属于一个时代

^① 中国莎士比亚研究会:《莎士比亚研究》创刊号,第1~5页,杭州:浙江人民出版社,1983。

而属于千秋万代”的“时代的灵魂”^①。19世纪的浪漫主义和现实主义大师雨果曾经说过,莎士比亚的光辉“照耀着全人类,从时代的这个尽头照到那个尽头”^②。英国文艺复兴后期的大文豪弥尔顿对莎士比亚作品中崇高且趋于神圣的文学品质也曾作出如下论断:“他善于用神圣的火焰,把我们塑造得更好。”^③这种跨越时空和渗透异质文化的文学特质使得不同时代、不同地区、不同民族的人,在接触莎士比亚的文艺作品时,或多或少地会感受到人类生活之最高境界——真、善、美的真谛,领悟到生命的活水源泉,如同来自天堂般的雨露甘霖,润泽着荒漠般的人类精神世界,孕育着充满生机与希望的文化新生命。1771年10月4日,在法兰克福举办的莎士比亚命名日纪念会上,歌德在其演讲中说道:“我初次读到他的著作的第一页后,就使我一生都属于他了;当我读完他的第一个剧本时,我好像是个生来盲目的人,由于神手一指而突然获见天光。”^④莎翁之伟实乃人类文化之巅峰,后世来者中但凡识文理者无不举目仰视莎翁之无限光辉,臣服于非凡人所能作之鬼斧神工之著作。各个时代的各国学界泰斗无不热心阅读和研究莎士比亚的杰作,无不心悦诚服地致以最崇高的敬意。

莎士比亚不只属于一个时代。此外,他的文学成就作为世界文化宝库的一部分精华,也属于世界人民,是各国人民取之不竭的共同精神财富。莎士比亚的第一部作品自诞生以来就被各国学者所认同,并在过去的几百年里经受了历史文化浪潮一次又一次的考验,莎士比亚也因此登上了“世界文坛之最佳的宝座”。

莎士比亚在伊丽莎白王朝晚期就已享誉英国,引起了一定的反响。当时的英国文学评论家弗朗西斯·米尔斯就高度地评论过莎士比亚,他说:“正如人们认为攸福伯斯的灵魂在毕达哥拉斯的

①②③ 梁工:《莎士比亚与圣经》,第1、2页,北京:商务印书馆,2005。

④ <http://learning.sohu.com/20040914/n222039986.shtml>

身上那样,奥维德的可爱即机智的灵魂则活在甜蜜而语言甘美的莎士比亚身上。”他还引述一位前辈批评家的话说:“正如皮乌罗·斯托罗所说,诗神们如果讲拉丁语的话,就会讲得同普劳图斯那样,同样,如果诗神们讲英语的话,他们也会讲莎士比亚那样美好圆润的辞句。”^①同时,由于莎士比亚卑微的出身和不正规的学习背景也招致了一些人出于嫉妒的责骂。1592年,所谓“大学才子”之一的剧作家罗伯特·格林就写了一篇文章,攻击当时的一些演员,告诫剧作家“不要相信他们;其中有一只暴发户式的乌鸦,用我们的羽毛装点自己,用一张演员的皮包起他的虎狼之心;他写了几句虚夸的无韵诗就自以为能同你们中最优秀的作家比美,他是个地地道道的打杂工,却恬不知耻地以为举国只有他能震撼舞台”^②。然而,随着文艺复兴的持续推进和科学技术的不断发展,特别是印刷术和航海技术的快速改进,那位聪明绝顶的“大学才子”绝对不会想到,那只“暴发户式的乌鸦”竟然飘洋过海,震撼了各国的文坛豪门,变成了世界人民心目中的“金凤凰”。

在英国,莎士比亚一直受到学术界的好评。与莎士比亚同时代的伟大喜剧家本·琼生(1562~1637),曾用“不属于一个时代而属于千秋万代”^③的话语由衷地表达了对莎士比亚的敬佩之情。这句预言式的论断,不仅说明在伊丽莎白时代莎士比亚已经享有相当高的盛誉,也奠定了此后数百年里世界各国文人骚客对莎士比亚评论的基调。莎士比亚才高八斗,一生低调为人,从未给自己立功德碑、著英明传,莎翁的身世至今仍是谜。但他留给世人的那笔永不凋朽的精神财富使他活在人们的记忆里,他的十四行诗第18首的那个对偶句似乎成了对莎翁本人一个真实的写照——

① <http://www.fqsz.cn/dyyd/web1/4.htm>

② <http://gzysoon.bokee.com/6169151.html>

③ 梁工:《莎士比亚与圣经》,第1页,北京:商务印书馆,2005。

“死神不能夸口你在他的阴影中徘徊,当你在这永恒的诗行中得到永生;只要人们能呼吸,眼睛能看见,只要此诗长存,它将使你永恒。”^①在英国文艺评论界,对莎士比亚具有代表性的评论还有很多,诸如:“这个平民的儿子高踞在他的宝座上,创造了整整一个世界,并管理着它;他用一种秘密的动力激励着人类,时而激起我们揪心的怜悯,时而又激起我们强烈的爱;他能控制我们的喜怒哀乐;他用圣火熔炼我们,使我们脱胎换骨。”^②这是1632年出版的第二部莎士比亚戏剧集中附有的一首未署名的诗,该诗作者给予了莎士比亚热情洋溢的赞美。

莎士比亚的剧作不但受到当时观众和读者的追捧,即便是在崇尚不同文艺思潮的时代也同样受到喜爱。在英国文学史上,继文艺复兴之后是新古典主义时期,那是一个崇尚理性、秩序和文学的社会教化功能的时代。在戏剧创作方面不再有先辈们那种豪放的激情,更多地是遵循古希腊戏剧创作的规则——崇尚“三一律”,即要求一出戏所叙述的故事发生在一天(一昼夜)之内,地点在一个场景,情节服从于一个主题。新古典主义文学评论家也无不例外地用“三一律”这把尺子来评论一切文学的优劣得失。因此,英国新古典主义先锋德莱顿(1631~1700),对莎士比亚不按“三一律”创作这一点感到不满,但是他仍然赞美“莎士比亚在所有现代,也许以及古代的诗人当中拥有最大、悟性最深的灵魂”。^③在《论戏剧》中,他还说:“莎士比亚是近代或古代诗人中最伟大且最能包举一切心灵的诗人,他诗的意象是随手招来毫不费力的,他所描写

① <http://zhidao.baidu.com/question/10260069.html>

② 梁工:《莎士比亚与圣经》,第1页,北京:商务印书馆,2005。

③ [http://bookd.bi3jia.com/book\(mp-2\)](http://bookd.bi3jia.com/book(mp-2))

的一切有真情实感,看得见也摸得着。”^①英国新古典主义集大成者蒲卜(1688~1744)从“三一律”等古典主义视角出发,认为莎士比亚的文学作品不利于人类艺术优化和文艺作品的社会道德教化,但也毫不掩饰地表露出他对莎士比亚作品中的“灵感”的肯定。随着历史的推移和人们审美观的变化,英国新古典主义最后一位杰出代表、英国第一部英语词典编撰者撒缪尔·约翰生(1709~1784),对莎士比亚“悲”与“喜”混合的戏剧的态度不再像先前其他古典主义者那样怒不可遏。他在《莎士比亚戏剧集序言》一文中,肯定了莎士比亚戏剧的悲喜交集,认为这种写法符合人性的真实状态,也符合世事常态。

在18世纪,莎士比亚作为英国最伟大的文学家已经得到广泛的认可。当历史脚步走入浪漫主义时期,英国著名的湖畔诗人、《抒情民谣》的作者、英国浪漫主义发起者柯勒律治,针对新古典主义文艺思潮时期对莎士比亚的贬抑,发出强有力的质问:“难道上帝会选择白痴来传达神圣的真理?”他认为:“莎士比亚的作品比他同时代任何作品更符合道德,而且艺术上最突出的成就在于对人物形象的描绘。其判断力与天才完全相称。”^②在柯勒律治如此高度评价了莎士比亚之后,经过批评家们的一度宣扬,英国文坛便形成了一股崇拜莎士比亚的潮流。英国文学史学家艾弗·埃文斯在评论英国浪漫主义最伟大的旗手华兹华斯时也只能说:“除了莎士比亚之外,也许没有多少诗人能够比华兹华斯给予20世纪读者更多的东西。”^③

法国在地理位置上与英国仅一水之隔,在历史文化发展过程

①② 智量:《外国文学名著论名家》,第1页,上海:华东师范大学出版社,1985。

③ <http://source.mastvu.ah.cn/gaoxiao/ku/bjsfdx/wgwws/content/ppt/07949.ppt#277>, 22, 幻灯片 22

中又与英国有着千丝万缕的联系,莎士比亚这个名字早就被人们传扬出去,但是出于民族虚荣心和文艺品味的不同,法国人对莎士比亚一直有一种既恨又爱的心理。“恨”是因为莎士比亚的名望在法国越来越超过他们自己最好的作家,“爱”是因为法国的文人们被莎士比亚深深地打动,又有一种割舍不去的喜爱之情。所以,推崇古典主义的法国启蒙主义作家伏尔泰说,莎士比亚在戏剧创作上不遵循“三一律”,是个“喝醉的野蛮人”。但同时又不得不承认,“他还有一种无愧为最伟大的天才的崇高思想”^①。然而,非常有趣、同时令伏尔泰这些法国文豪恼怒和不懈的是,法国文艺评论界越是极力贬低莎士比亚,法国人民反而越是喜爱莎士比亚。莎士比亚在法国的声誉越来越高,在法国人民心目中甚至高过了他们自己民族的文艺巨人。故伏尔泰曾气急败坏地说:“未曾料到有朝一日我竟会促使国人把高乃依和拉辛的桂冠踩在脚下,为的是往一个野蛮的戏子脸上抹金。”^②换言之,伏尔泰这句用来攻击莎士比亚的诋毁之语,却恰恰证明了莎士比亚在当时法国的声誉的确高过高乃依、拉辛等人,享有法国人民赋予他的最高文艺桂冠。其实,在法国文坛上,除了一些像伏尔泰那样的古典主义者对莎士比亚略有微词外,大多数文人墨客都不同程度地赞美和推崇莎士比亚。在19世纪,浪漫主义压倒古典主义,莎士比亚的生动性和丰富性不断被揭示和得到高度肯定,现实主义则更看重其划时代的思想内涵。雨果称颂他是“诗人、历史学家、哲学家三位一体”^③,

① 转引自杨周翰先生的《莎士比亚评论汇编》,第352页,北京:中国社会科学出版社,1979。

② <http://www.gmw.cn/olds/2002-11/20/10-342BED70D76DOC548256C770007B2EB.htm>

③ 转引自王志艳先生的《戏剧艺术的典范莎士比亚——和莎翁有个约会》,第211页,延吉:延边人民出版社,2006。

他的戏剧具有“为美为真服务”的价值。法国最受欢迎的作家大仲马,在谈及莎士比亚对人类文化的贡献时,甚至把莎士比亚与“上帝”相媲美,他说:“创造得最多的是莎士比亚,他仅仅次于上帝。”^①

在德国,莎士比亚一直受到来自文学界、哲学界等各方伟大人物的广泛好评。其中,与莎士比亚、荷马、但丁并称为“世界四大诗人”的德国文学家歌德,可谓是莎士比亚最虔诚的崇拜者。歌德本人在文学的殿堂中所取得的成就已经让我们叹为观止了,然而他在莎士比亚面前却永远像一个学龄幼童,以一双充满渴望知识的眼睛举目仰视着莎士比亚,并且满怀崇敬地赞美着莎士比亚。他曾经对莎士比亚赞美道:“莎士比亚多么无限丰富和伟大呀!他把人类生活中的一切动机都画出来和说出来了!而且显得多么容易,多么自由!不过我们对莎士比亚简直谈不出什么来,谈得出的全不恰当。”^②歌德还歌颂道:“他从来不考虑舞台。对他的伟大心灵来说,舞台太狭窄了,甚至这整个可以眼见的世界也太狭窄了。他太丰富,太雄壮了……莎士比亚给我们的是银盘装着金橘。我们通过学习,拿到了他的银盘,但是我们只能拿土豆来装进盘里。”^③歌德在如此地赞美莎士比亚之后,似乎觉得用人类最美丽的辞藻和诗篇歌颂莎士比亚都显得苍白而无力,他只能说:“莎士比亚就是无限。”^④像这种对莎士比亚怀着顶礼膜拜和无限推崇之情的心理境况,在当时的德国文艺界不只歌德这一个,而是具有着

① 转引自杨青芝先生的《莎士比亚传》,第160页,北京:中国社会出版社,2006。

②③ 歌德:《歌德谈话录》,朱光潜译,第95页,合肥:安徽教育出版社,2006。

④ 转引自杨青芝先生的《莎士比亚传》,第161页,北京:中国社会出版社,2006。